

Наименование института: **Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт востоковедения Российской академии наук
(ФГБУН ИВ РАН)**

Отчет по дополнительной референтной группе 33 Филологические науки

Дата формирования отчета: **29.05.2017**

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАУЧНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Инфраструктура научной организации

1. Профиль деятельности согласно перечню, утвержденному протоколом заседания Межведомственной комиссии по оценке результативности деятельности научных организаций, выполняющих научно-исследовательские, опытно-конструкторские и технологические работы гражданского назначения от 19 января 2016 г. № ДЛ-2/14пр

«Генерация знаний». Организация преимущественно ориентирована на получение новых знаний. Характеризуется высоким уровнем публикационной активности, в т. ч. в ведущих мировых журналах. Исследования и разработки, связанные с получением прикладных результатов и их практическим применением, занимают незначительную часть, что отражается в относительно невысоких показателях по созданию РИД и небольших объемах доходов от оказания научно-технических услуг. (1)

2. Информация о структурных подразделениях научной организации

Исследованиями в области филологических наук в Институте занимаются 2 подразделения:

- Отдел языков народов Азии и Африки;
- Отдел литератур народов Азии.

Центральными темами Отдела языков народов Азии и Африки являются:

- Сравнительно-исторические и конкретно-лингвистические исследования восточных языков

Исследования по этой теме ориентированы на построение научного фундамента в приоритетных областях лингвистической науки, а также на стыке лингвистики с другими научными дисциплинами на основе учета и использования в этих целях материала языков народов Азии и Африки.

- Исследования в области компьютерной лингвистики. Разработка инновационных программно-лингвистических комплексов.

Работа в рамках данной темы основной целью имеет развитие теоретико-математического фундамента востоковедной и общей лингвистики, а также лингвистического фундамента информатики на материале языков Азии и Африки. Исследования имеют не только



фундаментальное, но и важное прикладное значение, поскольку формируют базу для создания современных средств и методов компьютерной обработки текстов на восточных языках, а также баз знаний и корпусов текстов по этим языкам.

Работа Отдела литератур народов Азии осуществляется в рамках темы ФНИ «Изучение духовных и эстетических ценностей отечественной и мировой литературы и фольклора» по трем направлениям:

- постколониальные проблемы в литературах Востока;
- изучение традиционной литературы Востока в связи с религией и ритуалом;
- Россия и литературы Востока.

Основной акцент делается на постколониальных исследованиях, что является мировым научным трендом, поскольку они позволяют вписать литературоведение в широкий междисциплинарный спектр и максимально приблизить его к актуальным проблемам общественных наук (политология, социология, антропология).

3. Научно-исследовательская инфраструктура

Информация не предоставлена

4. Общая площадь опытных полей, закрепленных за учреждением. Заполняется организациями, выбравшими референтную группу № 29 «Технологии растениеводства»

Информация не предоставлена

5. Количество длительных стационарных опытов, проведенных организацией за период с 2013 по 2015 год. Заполняется организациями, выбравшими референтную группу № 29 «Технологии растениеводства»

Информация не предоставлена

6. Показатели деятельности организаций по хранению и приумножению предметной базы научных исследований

Институт, помимо библиотеки (более 1 млн. ед. хранения, включая фонд газет стран Востока на европейских и восточных языках), имеет большое собрание книжных и научных коллекций, которые в течение многих лет поступали в его фонды.

Основу уникальных книжных и рукописных коллекций ИВ РАН составили мемориальные кабинеты-библиотеки выдающихся ученых востоковедов:

- Мемориальный кабинет Ю. Н. Рериха (более 5967 книг, альбомов, брошюр и журналов, коллекция тибетских ксилографов, тханок, монет, рукописей на пальмовых листьях и предметов искусства; новые поступления 2013—2015 гг. – 27 ед.);

- Мемориальный кабинет академика Е. М. Примакова (бывший директор Института): собрание работ по арабистике и востоковедению (часто с автографами авторов), альбомы по исламской культуре и искусству – переданы Е.М. Примаковым в дар Институту летом



2014 г.; в кабинете также хранятся старинные арабские книги XVI-XVII вв. и редкие документы;

- Мемориальный кабинет-библиотека академика В.А. Гордлевского: около 10 000 ед. хранения (по истории, филологии, этнографии Турции и тюркских народов, обширная этнографическая коллекция);

- Кабинет персидской литературы: более 350 томов, уникальная коллекция каталогов персидских, турецких и арабских рукописей;

- Книжная коллекция Отдела истории и культуры Древнего Востока: библиотека профессора В.И. Авдиева (египтология, 3000 томов); библиотека академика М.А. Коростовцева (египтология), фонд академика Б.А. Литвинского (Южный Таджикистан, основная часть коллекции поступила в 2013 г.); библиотека Л.Р. Концевича (кореистика, около 2000 томов, поступила в 2015 г.);

- Книжные собрания китаистов Р.А. Вяткина, А.Н. Хохлова и др. поступили в Институт в 2013—2015 гг., находится в стадии описания.

Помимо книжных собраний Институт имеет богатый архив, основу которого составили архивные фонды Тихоокеанского института АН СССР и Московской группы ИВ АН СССР.

7. Значение деятельности организации для социально-экономического развития соответствующего региона

Информация не предоставлена

8. Стратегическое развитие научной организации

В долгосрочной перспективе видится превращение ИВ РАН в полидисциплинарный научно-исследовательский центр федерального значения с гибкой структурой, включающей в себя как постоянные центры и отделы, так и создаваемые ad hoc вертикальные исследовательские группы. В нем будет сохранена существующая уже два столетия комплексность, означающая сочетание исследований традиционного и современного циклов. По-прежнему будет обеспечиваться экспертный охват широкого круга государств Азии и Северной Африки в ИВ-центре, который будет функционировать по типу трехчленного кластера, объединяя три компонента – фундаментальные исследования, прикладную аналитику и образовательный компонент. Нельзя исключить объединение ныне существующего Института с некоторыми другими научными и образовательными учреждениями с сохранением их самостоятельности в рамках ИВ-центра. Если фундаментальные исследования сохранят академический характер, то имеющая богатую традицию в Институте прикладная аналитика в сфере политики, экономики, внешних связей, межэтнических и межрелигиозных отношений и т.д. по заказу органов власти и бизнес-структур или на инициативной основе также займет важное место в работе ИВ-центра. Будет обеспечен более широкий выход исследований ученых на международный рынок.



Соответствующая этой структуре система управления будет обеспечивать обязательный учет администрацией при принятии решений мнения научного сообщества. Получит дальнейшее развитие контрактная система, что обеспечит состязательность научных программ и индивидуальных планов научных сотрудников, а также обновление и омоложение коллектива с сохранением основного ресурса наиболее ценных и квалифицированных сотрудников старшего поколения. Формирование программ и планов работы ученых будет происходить на основе государственных заданий, но оценивать труд ученых следует на основе не существующих за рубежом формальных показателей, часто не применимых к российской науке, а оценки отечественным научным сообществом и общественностью реальной значимости достигнутых результатов.

Институт активно поддерживает контакты с научными учреждениями мира и стремится к расширению взаимодействия с ними. В том числе в отчетный период были заключены соглашения и инициированы совместные научные проекты с зарубежными университетами и организациями:

Соглашение о сотрудничестве с Национальной Академией наук Камбоджи;

Соглашение о партнерстве с Ассоциацией региональных правительств стран Северо-Восточной Азии (Республика Корея);

Соглашение о сотрудничестве с Институтом международных исследований Университета Чун-Ан (Республика Корея);

Меморандум о взаимопонимании с Мардинским университетом им. Артуклу (Турция);

Соглашение о научном сотрудничестве с Институтом новой истории КАОН (Китай);

Соглашение о научном сотрудничестве с Институтом международных исследований Академии наук Монголии;

Соглашение о научном сотрудничестве с Университетом Ан-Наджах (Палестина), региональной общественной организацией «Центр палестинской культуры»;

Проект "Международная [интерактивная] база данных по восточной нумизматике (ZENO – Oriental Coins Database)» www.zeno.ru (на англ. яз.). Институт востоковедения РАН – Oriental Numismatic Society (междунар.), American Numismatic Society, Islamic Coins Group (междунар.) Долгосрочное научное сотрудничество. 2002—2020;

Меморандум о взаимопонимании между Институтом востоковедения РАН и Альянсом Цивилизаций ООН.

По референтной группе «Языки и литература» на новый качественный уровень были подняты инновационные исследования в области компьютерной лингвистики, с выходом на прикладной результат, а именно: создание программно-лингвистического комплекса «ЯРАП» (Японско-Русский Автоматический Перевод). Работы по этому проекту велись в том числе в рамках контракта с компанией Advanced System Technologies. Данная область весьма перспективна, особенно с учетом места, которое в современном мире заняли средства обмена информацией и системы информационного поиска.



Интеграция в мировое научное сообщество

9. Участие в крупных международных консорциумах (например - CERN, ОИЯИ, FAIR, DESY, МКС и другие) в период с 2013 по 2015 год

Информация не предоставлена

10. Включение полевых опытов организации в российские и международные исследовательские сети. Заполняется организациями, выбравшими референтную группу № 29 «Технологии растениеводства»

Информация не предоставлена

11. Наличие зарубежных грантов, международных исследовательских программ или проектов за период с 2013 по 2015 год

Якубович И.С., исполнитель. Проект “Los ‘dialectos lúvicos’ del grupo anatolio indoeuropeo: aproximaciones genéticas y areales” (“The Luwic Dialects of the Anatolian Indo-European group: genetic and areal approaches”) (2013-2015 гг.), поддержанный грантом Министерства образования Испании (“Ministerio de Economía y Competitividad”, Gobierno de España) № FFI2012-32672.

Якубович И.С. Стипендия фонда Александра фон Гумбольдта (Германия, срок действия – 2013-2015 гг.) на исследования в рамках проекта «Studies in Luwian Lexicography and Etymology»;

Якубович И.С. соруководитель проекта NPRH (Narodowy Program Rozwoju Humanistyki / National Program for the Development of the Humanities) на тему «Egea i Lewant na przełomie epoki brązu i żelaza / Aegean and Levant at the Turn of Bronze and Iron Ages» (2013-2016 гг.), поддержанного грантом Польского министерства науки и Высшего образования.

В 2012–2015 гг. в рамках работы над проектами опубликованы статьи:

1. Якубович И.С. Phoenician and Luwian in Early Iron Age Cilicia // *Anatolian Studies*. 2015. Vol. 65. P. 35–53.

2. Якубович И.С. Adanawa or Ahhiyawa? Reply to the addendum by J.D. Hawkins // *Anatolian Studies*. 2015. Vol. 65. P. 56–58.

3. Якубович И.С. The Luwian Deity Kwanza”. *Armenian Journal of Near Eastern Studies (Aramazd)*. 2015. Vol. VIII, № 1–2. P. 282–97.

4. Якубович И.С. The Degree of Comparison in Luwian // *Indogermanische Forschungen* 118 (2013): 155-68.

5. Якубович И.С. Рец. на «Personal Names in Ancient Anatolia, ed.R. Parker» // *Classical Review* 64/1-2 (2014): 1-2.

6. Якубович И.С.: Yakubovich I.S. The Reading of Luwian ARHA and Related Problems // *Altorientalische Forschungen* 39/2 (2013). P. 321-39.

Подготовлены к публикации:



7. Yakubovich I.S. Some Transitive Motion Verbs and Related Lexemes in Late Luwian // Indogermanische Forschungen 121. – Pp. 69-92. 1,5 а.л.

Опубликованы тезисы доклада:

8. Sasseville D. (Philipps University Marburg), Yakubovich I.S. The Luwian inscription ŞARAGA: an improved edition // Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires 2016/1. – Pp. 32-35.

НАУЧНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ОРГАНИЗАЦИИ

Наиболее значимые результаты фундаментальных исследований

12. Научные направления исследований, проводимых организацией, и их наиболее значимые результаты, полученные в период с 2013 по 2015 год

I. В рамках работы по направлению 193 ПФИ «Теория, структуры и историческое развитие языков мира, изучение эволюции, грамматического и лексического строя русского языка, корпусные исследования русского языка, языков народов России»

одним из важнейших результатов конкретно-лингвистических исследований восточных языков на примере корейского языка стало изучение фонетики и письменности корейского языка, описание его фонемного состава и графики, проблем практической транскрипции корейских слов и имен собственных и её унификации, в частности, по «системе Концевича», принятой в русской картографии и научной литературе. Результат был достигнут в связи с многолетним исследованием, проведенным лингвистом мирового уровня Л.Р. Концевичем, классического памятника корейской письменности «Хунмин чоньым» («Наставление народу о правильном произношении», 1446 г.).

В результате многолетней работы Комплексной российской экспедиции на о. Сокотра (Йемен), одной из задач которой является изучение языка сокотри (одного из наиболее архаичных семитских разговорных языков, на котором говорят около 100 тыс. чел.) были собраны, обработаны, проанализированы и систематизированы фольклорные тексты. Исследование велось с участием носителей языка – двух представителей коренного населения архипелага. Благодаря этой работе фактически впервые в мировой научный оборот введен сокотрийский язык и сокотрийская фольклорная традиция. В мире никогда не проводилось подобных исследований. Издание отмечено как одно из самых заметных явлений в научной области за 2014 г. (по версии ВВС – третье место среди открытий года).

По теме «Исследования в области компьютерной лингвистики» основным в 2013 г. сотрудниками Отдела языков народов Азии и Африки под руководством А.В. Костыркина была начата работа по созданию электронного японско-русского словаря (коллективный проект ЭЛЕЯРС); в отчетный период решались проблемы методологии разработки словаря, в том числе были исследованы принципиальные отличия электронного словаря от полиграфических словарных изданий, определены дополнительные возможности и требования



к содержанию электронного словаря, установлена общая структура словарной статьи, созданы формализмы для представления ее отдельных зон и разделов, разработаны критерии согласования включаемых в словарь новых лингвистических сведений с уже имеющейся в нем информацией, а также с данными других лексикографических источников.

В рамках проекта «Программно-лингвистический комплекс ЯРАП» были продолжены экспериментальные исследования по японско-русскому автоматическому переводу. В состав комплекса входят экспериментальная версия системы японско-русского автоматического перевода и вспомогательные компьютерные лингвистические средства для создания и коррекции формализованных словарей и грамматик. Для лингвистического обеспечения комплекса были изучены принципиальные возможности его автоматической оптимизации, открывающиеся благодаря использованию при его разработке сущностного подхода к организации языковых данных. Осуществлена верификация статей в составе японско-русской лексико-морфологической словарной базы. Для программного обеспечения исследовались проблемы ограничений и способы работы с компьютерной памятью при неограниченном количестве фактов. Проведена оптимизация и модернизация комплекса, его адаптация к современным операционным системам семейства Microsoft Windows 7.

1. Л.Р. Концевич «Мир “Хунмин чонъыма”» (М.: Первое марта, 2013. 586 с.; 32 с., факсимиле, ил. – 37,5 п. л. – (Серия «Российское корееведение в прошлом и настоящем». Т. 10). ISBN 978-5-8125-1884-4.

2. Corpus of Soqotri Oral Literature: [Кол. моногр.] = Корпус фольклорных текстов на языке сокотри / V. Naumkin (рук. проекта), L. Kogan (отв. ред. тома), A. Al-Daarhi, D. Cherkashin, M. Bulakh, E. Vizirova Vol.1. Leiden: Brill Acad. Publ., 2014. (Copyright Year: 2015). 749 p., il. (Studies in Semitic Languages and Linguistics. Vol. 76). – ISBN: 978-90-04-27841-7. 51,5 усл.-печ. л.

3. Naumkin V.V., Kogan L.E., Cherkashin D.V., Ad-Dahri A.I., Ad-Dahri I.G. Soqotri Lexical Archive: the 2010 Fieldwork Season // Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft. 2013. Т. 163. № 1. P. 61-85. Входит в Web of Science и Scopus. DOI: 10.1086/682357 2015 / 2016 RG Journal impact 0.13

4. Naumkin, V.; Kogan, L.; Cherkashin, D.; Ad-Da'rhi, A'.I; Ad-Da'rhi, 'I.G. Two Archaik Poetic Compositions in Soqotri: 1905-1981-2012 // Journal of Semitic Studies. Vol: 59 Issue: 1 P.: 131-160. Входит в Web of Science и Scopus. DOI: 10.1093/jss/fgt038 2015 / 2016 RG Journal impact 0.10.

5. Шаляпина З.М. Некоторые возможности автоматической оптимизации лингвистического обеспечения системы обработки текстов при сущностном подходе к его организации // Вестник РГГУ. 2013. № 8. – (Серия «Филологические науки. Языкознание». Московский лингвистический журнал. 2013. Т. 14.). С. 183–209. (Журнал входит в список ВАК, индексируется в РИНЦ, импакт-фактор журнала 0,242).



II. Результатом работы по теме «Изучение литературы Востока», традиционный и постколониальный цикл (№ 191 ПФИ. Изучение духовных и эстетических ценностей отечественной и мировой литературы и фольклор) стал перевод сочинения «Рассказ Исы ибн Хишама, или Период времени» Мухаммада ал-Мувайлихи (1858-1930) – одного из самых ярких произведений арабской просветительской прозы, не утратившее своей актуальности до настоящего времени. Написанный в стиле средневековой арабской макамы, «Рассказ» вбирает в себя черты и современного европейского романа, и публицистической статьи, и драматической пьесы, что делает его важнейшим звеном в цепи трансформаций классической арабской прозы в новые формы, перенимаемые у западной литературы.

Еще одним важным результатом стало исследование зарождения и раннего периода развития газели на языке урду – одного из важнейших поэтических жанров в литературах Южной Азии. Литературный процесс в регионе был рассмотрен на широком фоне исторической, этнокультурной и лингвистической ситуации в средневековой Индии. Дан поэтологический анализ самых разнообразных образцов ранней газели урду, раскрыта ее непреходящая эстетическая ценность.

В ходе архивных изысканий в библиотеке им. Мауланы Азада (Индия, Алигарх) была обнаружена и введена в научный оборот неизвестная рукопись ценнейшего источника по истории, общественной мысли и культуре Индии эпохи Делийского султаната «Фава'ид ул фу'ад, Речения шайха Низамуддина Аулийа». Это сочинение, состоящее из бесед прославленного наставника с учениками, стало пособием для последователей суфийского ордена Чиштиа.

1. Кирпиченко В.Н. Мухаммад ал-Мувайлихи «Рассказ Исы ибн Хишама, или Период времени». Пер., примеч., ст. М.: Наука, 2013. – 305 с. (Сер.: «Лит. памятники»). – 23,5 п.л. ISBN 978-5-02-037548-2.

2. Васильева Л.А. Становление газели урду: у истоков жанра / Ин-т востоковедения РАН. – М.: ИВ РАН, 2015. – 382 с. – ISBN 978-5-89282-647-1. – 16,7 п.л. – 300 экз.

3. Танеева-Саломатшаева Л.З. «Фава'ид ул фу'ад, Речения шайха Низамуддина Аулийа» (Кн. 1. М.: ИВ РАН. 2015. – 614 с. – ISBN 978-5-89282-657-0. – 16, 6 п.л. – 300 экз.

4. Пригарина Н.И. Мирза Галиб: биографическая повесть. М.; СПб.: Летний сад; Университетск. книга, 2015. – 574, [2] с. ISBN 978-5-98856-241-2. – 17 а.л. 500 экз.

5. Кирпиченко В.Н. Египетский роман накануне «революции 25 января» 2011 года // Восток (Oriens). 2013. № 2. С. 66–79. Журнал входит в список ВАК и индексируется в РИНЦ. Импакт-фактор 0,139.

13. Защищенные диссертационные работы, подготовленные период с 2013 по 2015 год на основе полевой опытной работы учреждения. Заполняется организациями, выбравшими референтную группу № 29 «Технологии растениеводства».

Информация не предоставлена



14. Перечень наиболее значимых публикаций и монографий, подготовленных сотрудниками научной организации за период с 2013 по 2015 год

Corpus of Soqotri Oral Literature: [Кол. моногр.] = Корпус фольклорных текстов на языке сокотри / V. Naumkin (рук. проекта), L. Kogan (отв. ред. тома), A. Al-Daarhi, D. Cherkashin, M. Bulakh, E. Vizirova Vol.1. Leiden: Brill Acad. Publ., 2014. (Copyright Year: 2015). 749 p., il. (Studies in Semitic Languages and Linguistics. Vol. 76). – ISBN: 978-90-04-27841-7. 51,5 усл.-печ. л.

Сокотрийский язык является одним из самых архаичных живых семитских языков. На нем говорят около 100 тыс. человек, населяющих остров Сокотра в Аденском заливе (Йемен). Монография впервые с начала 1900-х гг. вводит в научный оборот значительное число фольклорных текстов на сокотрийском языке. Тексты даны в транскрипции, на английском и арабском языках, а также записаны алфавитом сокотрийского языка, основанном на арабском. Они сопровождаются аннотациями, грамматическими, лексическими и литературными пояснениями. Словарь содержит все слова, имеющиеся в настоящем издании.

2. Концевич Л.Р. Мир «Хунмин чонъыма». – М.: Первое марта, 2013. 586 с.; 32 с., факсимиле, ил. – 37,5 п. л. – (Серия «Российское корееведение в прошлом и настоящем». Т. 10). ISBN 978-5-8125-1884-4.

Это обобщающая работа по фонетике и письменности корейского языка, подводящая итог исследованиям Л.Р. Концевича в этой области за 60 лет. Издание включает избранные работы автора по фонетике и письменности корейского языка, написанные на основе изучения первого памятника корейской письменности «Хунмин чонъым» («Наставление народу о правильном произношении», 1446 г.), который считается одной из самых главных национальных сокровищниц корейского народа. Книга подразделяется на две части. В двух начальных разделах дается описание фонемного состава и графики современного языка, т.е. на синхронном уровне. Много внимания уделено также практической транскрипции корейских слов и имен собственных и её унификации, в частности, «системе Концевича», принятой в русской картографии и научной литературе. Этот раздел может быть использован преподавателями корейского языка в университетах при написании учебных пособий.

Большая же часть книги посвящена самому памятнику «Хунмин чонъым», который является краеугольным камнем корейского традиционного языкознания. В основу положен комментированный перевод, выполненный автором с оригинала на ханмуне. В помещенных статьях затронуты многие теоретические и исторические проблемы корейского алфавита. Исследовательская часть завершается обширной библиографией работ на восточных и западных языках по корейской письменности (прежде всего о её первом памятнике «Хунмин чонъым») и исторической фонетике, самой полной в мировом корееведении



(более 180 страниц). К книге приложены факсимиле текстов памятника в трех вариантах («Хэребон», «Онхэбон» и «Силлокпон») и иллюстрации.

3. Белова А.Г. Этимологический словарь древнеарабской лексики (на материале избранных текстов доисламской поэзии). Вып. 2. [z]–[f] / Ин-т востоковедения РАН М.: ИВ РАН, 2014. – 280 с. – ISBN 978-5-99282-620-4. – 17,5 усл. печ. л. 300 экз.

Словарь восполняет существенный пробел в историческом языкознании, предлагая свод этимологий знаменательной лексики из ранней арабской поэзии и прозы. В нем приведен материал древних и живых семитских языков, а также современных диалектов арабского. Словарь построен по корневому принципу и в порядке арабского алфавита.

4. Отгонбаатар Р., Цендина А.Д. Образцы письменной традиции Северной Монголии: алфавиты, транскрипции, языки (конец XVI – начало XX вв.). В 2 т. / Ин-т востоковедения РАН. М.: Наука–Вост. лит., 2014. 240 с. 38 усл. изд. л. 500 экз. [Т. 1.] На рус. яз. 38 усл. изд. л. ISBN 978-5-02-036559-9. [Т. 2.] Отгонбаатар Р., Цендина А.Д. Монгол үсэг бичгийн дээж. Цагаан толгой, галиг зэрэг дурсгал (XVII зууны эцсээс XX зууны эхэн үе). М.: Наука – Вост. лит., 2014. – 221 с. – 37 усл. изд. л. ISBN 978-5-02-036567-4.

В книге публикуются тексты на монгольском и тибетском языках, относящиеся к лингвистической традиции северных монголов конца XVI — начала XX вв., а также рукописи и ксилографы, демонстрирующие функционирование в Монголии различных видов письменности. Среди них монгольские азбуки, монгольские азбуки на тибетском языке, тибетские азбуки для монголов на монгольском и тибетском языках, сочинения о системах транслитерации и транскрипции иноязычных текстов, монгольские тексты, записанные тибетским письмом и монгольские тексты, записанные письмом соёмбо и квадратным горизонтальным письмом. Книга издана в двух вариантах — на русском и монгольском языках.

5. Крылов С.А. Теоретическая грамматика монгольского языка и смежные проблемы общей лингвистики: в 6 ч. / Ин-т востоковедения РАН. Ч. 2. М.: Вост. лит., 2014. – 637 с. – ISBN 978-5-02-036571-1. – 38,6 уч.-изд. л. 500 экз. 60x90/16.

Структурно-вероятностная модель современного монгольского языка (на базе Генерального корпуса современного монгольского языка).

Часть 2 теоретического описания современного монгольского языка посвящена изучению количественных характеристик его основных значимых единиц методами корпусной лингвистики на материале составленного автором корпуса объемом около 1,2 млн. словоформ. Данная книга целиком посвящена квантитативной модели синтетической морфологии.

6. Гращенко П.В. Тюркские конвербы и сериализация: синтаксис, семантика, грамматикализация / ИВ РАН. М.: Языки славян. культуры, 2015. – 264 с. – ISBN 978-5-94457-226-4. – 16,5. Усл.-печ. л. 200 экз.

Тюркские языки располагают конструкциями, состоящими из лексического глагола в форме деепричастия на -п и вспомогательного глагола. Одна из задач, решаемых в работе



– изучение грамматической семантики, выражаемой вспомогательными глаголами. Кроме того, исследуется сочетаемость вспомогательных глаголов с морфологическими показателями отрицания, пассива и каузатива. Подробно изучается процесс грамматикализации вспомогательных глаголов, синхронно выражающийся в реструктурировании – преобразовании биклаузуальной структуры в моноклаузуальную.

7. Пригарина Н.И. Мирза Галиб: биографическая повесть. Изд. 2-е, испр. и доп. М.; СПб.: Летний сад; Университетск. книга, 2015. – 574, [2] с. ISBN 978-5-98856-241-2. – 17 а.л. 500 экз.

Книга посвящена жизни и творчеству великого индийского поэта XIX в. Мирзы Галиба, писавшего на языках урду и персидском. Огромный поэтический талант, яркость и неповторимость его индивидуальности делают Галиба одной из самых значительных фигур в литературной и общественной жизни Индии XIX в.; его прогрессивные взгляды оказали большое влияние на все последующее развитие культуры на Индопакистанском субконтиненте.

8. Липеровский В.П. Языковая модальность и средства ее выражения в хинди. М.: ИВ РАН, 2014. – 248 с. – ISBN 978-5-89282-575-7. – 10,6 а.л. 300 экз.

Новый взгляд на проблемы, связанные с модальностью – универсальной языковой категорией, отражающей отношение содержания высказываний к действительности. Исследуется один из невыясненных вопросов грамматики языка хинди – вопрос о пересечении (схождении) разных глагольных наклонений в своих семантических функциях, т.е. в передаче определенных модальных значений. Впервые систематизируются разрозненные сведения об использовании в хинди средств выражения модальности. Полученные результаты могут быть использованы при разработке учебных курсов языка хинди.

9. Кирпиченко В.Н. Мухаммад ал-Мувайлихи «Рассказ Исы ибн Хишама, или Период времени». Пер., примеч., ст. М.: Наука, 2013. – 305 с. (Сер.: «Лит. памятники»). – 23,5 п.л. ISBN 978-5-02-037548-2.

«Рассказ Исы ибн Хишама, или Период времени» Мухаммада ал-Мувайлихи (1858-1930) – одно из самых ярких произведений арабской просветительской прозы, не утратившее своей актуальности до настоящего времени. Написанный в стиле средневековой арабской макамы, «Рассказ» вбирает в себя черты и современного европейского романа, и публицистической статьи, и драматической пьесы, что делает его важнейшим звеном в цепи трансформаций классической арабской прозы в новые формы, перенимаемые у западной литературы.

10. Васильева Л.А. Становление газели урду: у истоков жанра / Ин-т востоковедения РАН. – М.: ИВ РАН, 2015. – 382 с. – ISBN 978-5-89282-647-1. – 16,7 п.л. – 300 экз.

Монография посвящена зарождению и раннему периоду развития одного из важнейших поэтических жанров в литературах Южной Азии, газели, на языке урду. Литературный процесс рассматривается на широком фоне исторической, этнокультурной и лингвистической ситуации в средневековой Индии. В работе содержится поэтологический анализ



самых разнообразных образцов ранней газели урду, раскрывается ее непреходящая эстетическая ценность.

15. Гранты на проведение фундаментальных исследований, реализованные при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований, Российского гуманитарного научного фонда, Российского научного фонда и другие

1. Наумкин В.В. «Устное народное творчество сокотрийцев: язык, стиль, мотивы, история», 2014—2016 гг., РГНФ, №: 14-04-00277/13; 1 595 000 р.

Результаты: I. Составление корпуса сокотрийского фольклора (CSOL), первый, второй и третий тома. II. Ревитализация сокотрийского корпуса Д.Х. Мюллера ("Венский корпус" сокотрийского фольклора) III. Исследования в области сокотрийского языка. IV. Сокотрийский лексический архив V. Сравнительно-типологические исследования в области сокотрийского фольклора VI. Публикация отдельных сокотрийских текстов, имеющих специальное значение для науки.

Монографии:

1) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. *Soqotri Texts in the Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences. An Annotated Edition, Journal of Semitic Studies. Supplement Series, Oxford University Press, Лондон, 2015;*

2) Наумкин В.В., Коган Л.Е., Черкашин Д.В., Булах М.С., Визирова Е.Ю. *Corpus of Soqotri Oral Literature. Vol. I, Studies in Semitic Languages and Linguistics. Leiden: Brill, 2014.*

Научные статьи:

3) Наумкин В.В., Коган Л.Е. *More on pre-Islamic reminiscences in the oral literature of Soqotra // Semitica et Classica. Брепольс, 2014. 7, 1. 273–278;*

4) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. *Three Etiological Stories from Soqotra in Their Near Eastern Setting // Journal of Near Eastern Studies. Chicago University Press, 2015. 74, 2. 1–12;*

5) Березкин Ю.Е., Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. *Motifs of Soqotri Narratives: Towards a Comparative-Typological Analysis // Aula Orientalis, Барселона: AUSA, 2016. 34, 2. 201–243;*

6) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. *Soqotri Lexical Archive: the 2011 Fieldwork Season // Zeitschrift der Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft. Висбаден: Harrassowitz, 2015. 165, 1, 41–61;*

7) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е., Булах М.С. *Studies in the Verbal Morphology of Soqotri II: Weak and Geminated Roots in the Basic Stem // Zeitschrift fuer arabische Linguistik. Висбаден: Harrassowitz, 2016. 63, 2, 19–60;*

8) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. *Второй том "Корпуса Сокотрийского фольклора": аннотированный каталог текстов и три истории этиологического содержания,*



Исследования по Аравии и исламу // Сборник статей в честь 70-летия М.Б. Пиотровского / Сост. и отв. ред. А.В. Седов; Гос. музей Востока. Москва, 2014;

9) Наумкин В.В., Коган Л.Е. The Vowels of Soqotri as a Phonemic System // Proceedings of the Seminar for Arabian Studies: Supplement. Лондон: Archeopress, 2014. 44, 1, 57–80;

10) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. Two Archaic Poetic Compositions in Soqotri: 1905–1981–2012 // Journal of Semitic Studies. Лондон: Oxford University Press, 2014. 59, 1, 131–159;

11) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. Soqotri Lexical Archive: the 2012 Season // Zeitschrift der Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft. Висбаден: Harrassowitz, 2016. 161, 2, 57–80;

12) Гумаан И., Исса А., Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е., Булах М.С. Studies in the Verbal Morphology of Soqotri I/1: Strong triconsonantal roots in the Basic Stem (the Analysis) // Zeitschrift fuer Arabische Linguistik. Визбаден: Harrassowitz, 2014. 59, 2014. 25–56;

13) Наумкин В.В., Коган Л.Е. Исследования российских ученых в области сокотрийского языка и фольклора: 2010–2016 гг. // Восток (Oriens). Москва: Наука, 2016. 2, 120–131;

14) Наумкин В.В., Черкашин Д.В., Коган Л.Е. A Dialogue Between Man and God concerning Sacrifice // Archiv Orientalni / Oriental Institute CAS. Прага, 2016. 84, 2. 1–19.

2. Наумкин В.В. «Электронный словарь сокотрийского языка» 2015—2017 гг.", РФФИ, №:15-06-07613/15, 1 450 000 р.

3. Аникеева Т.А. "Первая мировая война в турецкой поэзии и фольклоре", 2015–2016 гг.; РГНФ, №:15-31-01261/15; 200 000 р.

Серия научных статей и выступления на международных конференциях в 2015–2016 гг. :

1) Аникеева Т.А. Турецкий фольклор в рукописях и литографиях собрания Лазаревского института — Научной библиотеки МГИМО им. И.Г. Тюлина // Историческая мозаика Евразии. Сб. ст. в честь 70-летнего юбилея Д.Д. Васильева. Москва: ПРОБЕЛ-2000, 2016. 55–59;

2) Аникеева Т.А. К вопросу о поэзии и песенном фольклоре Турции о Первой мировой войне // Вестник КИГИ РАН. Элиста, 2016. 1, 23. 257–261;

3) Аникеева Т.А. The art of the book illustration in lithographies of Turkish folk narratives // Proceedings of the 58th PIAC. Дунайска Стреда, 2016;

4) Аникеева Т.А. Поэзия и песенный фольклор Турции о Первой мировой войне // Российская тюркология / Российского комитета тюркологов. Москва, 2015. 2, 42–45.

4. Крылов С.А. «Структурно-вероятностная модель современного монгольского языка», 2012–2014 гг.; РГНФ, №: 12-04-00357/13; всего 1 120 000 р.; в 2013—2014 гг. – 670 000 р.

Составлен представительный корпус современного монгольского языка объемом около 3 млн. словоформ. Создан и отредактирован грамматический словарь современного монгольского языка, лежащего в основе морфологической разметки корпуса. Осуществлена



морфологическая разметка корпуса. Создан и отредактирован подкорпус со снятой омонимией. Разработан морфологический анализатор, грамматический словарь на 63 071 лексем, таблица морфологических омонимов. Процессор анализирует 95% текстовых словоформ, соответствующих 76% словоформам словника конкорданса к ГКМЯ. Современный монгольский язык (СМЯ) описан в квантитативном аспекте, в соответствии с структурно-вероятностной моделью (СВМ), содержащей частотные словари (ЧС) разных типов: словоформ, лексем, граммати, корневым и аффиксальным морфем и алломорфем, флексием, граммем. СВМ количественно описывает поведение языковых единиц (ЯЕ) в письменных текстах: частоту употребления, дистрибуции и сочетаемости с другими ЯЕ. Возникает перспектива превращения обычной структурной модели СМЯ в его СВМ, основанную на статистическом анализе текстов (в СВМ ЯЕ описываются как обладающие своим «весом», языковые противопоставления и связи оказываются измеримыми). Измерены количественные характеристики (абсолютная и относительная частотность) базовых единиц корпуса современного монгольского языка: синтетических словоформ, глоссем, синтетических грамматических форм. Увеличен и морфологически размечен подкорпус ГКМЯ-1б со снятой омонимией. Публикации:

Монография:

1) Крылов С.А. Теоретическая грамматика современного монгольского языка и смежные проблемы общей лингвистики. Часть 2. Структурно-вероятностная модель монгольского языка (на базе Генерального корпуса современного монгольского языка), Теоретическая грамматика современного монгольского языка и смежные проблемы общей лингвистики. Часть 2. Структурно-вероятностная модель монгольского языка (на базе Генерального корпуса современного монгольского языка), Наука - Восточная литература, Москва, 2014;

Науч. статьи:

2) Крылов С.А. The General Corpus of the Modern Mongolian Language and its Structural-Probabilistic Model // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (Бекасово, 30 мая–3 июня 2012г.). Вып. 11 (18). М.: Изд-во РГГУ, 2012. , Москва: Изд-во РГГУ, 2012. 11, 331–341.

3) Крылов С.А. Структурно-вероятностная модель монгольского языка (на базе Генерального корпуса современного монгольского языка // Урало-алтайские исследования / Ин-т языкознания РАН. Москва: Gorgias press, 2012. 1, 6, 78–105;

4) Крылов С.А. Опыт изучения современного монгольского языка в количественном освещении // Вопросы языкознания. 2013. № 5. С. 46–57. Москва, 2013. 5. 46–57;

5) Крылов С.А. База данных «Квантитативно-реализационный грамматический словарь современного монгольского языка» (на основе Генерального корпуса современного монгольского языка) // Монгольские языки: история и современность: Материалы междунар. науч. конференции. Санкт-Петербург, 21–23 октября 2013 г. / Отв. ред. П.О. Рыкин. — СПб.: Нестор–История, 2013. С. 66–69.



5. Крылов С.А. "Структурно-вероятностный синтаксис монгольских языков», 2015-2017 гг."; РГНФ, №: 15-04-00553/15; 2 560 000 р.

Осн. результаты (публикации науч. статей) 2015 года:

1) Крылов С.А., Дыбо А.В. Теория металингвистической относительности в применении к проблеме проведения границ между грамматикой и лексикой // Язык. Общество. История науки. К 70-летию члена-корреспондента РАН В.М. Алпатова: Тез. докл. междунар. науч. конференции 22–23 апреля 2015 г. / Институт востоковедения РАН. М.: ИВ РАН, 2015. С. 68–74;

2) Крылов С.А. О принципах синтаксического анализа в сводном корпусе монгольских языков // Гуманитарная наука Юга России: международное и региональное взаимодействие. Материалы II Международной научной конференции, посвященной 75-летию Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН (г. Элиста, 14–15 сент. 2016 г.). Элиста: КИГИ РАН, 2016. 198–199.

3) Крылов С.А. Шеймович А.В., Дыбо А.В. Некоторые возможности семантической и этимологической разметки для корпусов тюркских языков (расстановка семантических тэгов в электронном хакасско-русском словаре) // Сборник трудов международной конференции Turkic Languages Processing: TurkLang 2015". – Казань: Изд-во АН Респ. Татарстан, 2015. 304–327.

16. Гранты, реализованные на основе полевой опытной работы организации при поддержке российских и международных научных фондов. Заполняется организациями, выбравшими референтную группу № 29 «Технологии растениеводства».

Информация не предоставлена

ИННОВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НАУЧНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Наиболее значимые результаты поисковых и прикладных исследований

17. Поисковые и прикладные проекты, реализованные в рамках федеральных целевых программ, а также при поддержке фондов развития в период с 2013 по 2015 год

Информация не предоставлена

Внедренческий потенциал научной организации

18. Наличие технологической инфраструктуры для прикладных исследований

Информация не предоставлена



19. Перечень наиболее значимых разработок организации, которые были внедрены за период с 2013 по 2015 год

Прикладной проект "Разработка и развитие автоматизированного рабочего места переводчика с выбранного языка при работе с искаженными текстами".

Контракт Института востоковедения РАН и ЗАО АСТ на осуществление Институтом хозрасчетной НИР "Картина--ИВ" "Разработка и развитие автоматизированного рабочего места переводчика с выбранного языка при работе с искаженными текстами" (Контракт № 13 ИВ/2012 от 13 апреля 2012 года, срок действия 2012--2014 гг.

См. Акт сдачи-приемки 3 этапа НИР "Картина-ИВ" от 20 окт. 2014 г.: "НИР в целом удовлетворяет условиям контракта № 13 ИВ/2012 от 13.04.2012 г., требованиям Дополнительного соглашения..., требованиям Технического задания от 13 апреля 2012 г., Дополнения 31 от 21.03.2013 г. к нему и в надлежащем порядке оформлен"

ЭКСПЕРТНАЯ И ДОГОВОРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ

Экспертная деятельность научных организаций

20. Подготовка нормативно-технических документов международного, межгосударственного и национального значения, в том числе стандартов, норм, правил, технических регламентов и иных регулирующих документов, утвержденных федеральными органами исполнительной власти, международными и межгосударственными органами

Информация не предоставлена

Выполнение научно-исследовательских работ и услуг в интересах других организаций

21. Перечень наиболее значимых научно-исследовательских, опытно-конструкторских и технологических работ и услуг, выполненных по договорам за период с 2013 по 2015 год

Прикладной проект "Разработка и развитие автоматизированного рабочего места переводчика с выбранного языка при работе с искаженными текстами".

Контракт Института востоковедения РАН и ЗАО АСТ на осуществление Институтом хозрасчетной НИР "Картина--ИВ" "Разработка и развитие автоматизированного рабочего места переводчика с выбранного языка при работе с искаженными текстами" (Контракт № 13 ИВ/2012 от 13 апреля 2012 года, срок действия 2012--2014 гг.

См. Акт сдачи-приемки 3 этапа НИР "Картина-ИВ" от 20 окт. 2014 г.:



"НИР в целом удовлетворяет условиям контракта № 13 ИВ/2012 от 13.04.2012 г., требованиям Дополнительного соглашения..., требованиям Технического задания от 13 апреля 2012 г., Дополнения 31 от 21.03.2013 г. к нему и в надлежащем порядке оформлен"

Другие показатели, свидетельствующие о лидирующем положении организации в соответствующем научном направлении (представляются по желанию организации в свободной форме)

22. Другие показатели, свидетельствующие о лидирующем положении организации в соответствующем научном направлении, а также информация, которую организация хочет сообщить о себе дополнительно

Показатели, свидетельствующие о лидирующем положении ИВ РАН, относятся к двум группам:

I. Общая характеристика ИВ РАН как комплексного и междисциплинарного учреждения

II. Ключевые и дополнительные показатели по референтной группе «Филологические науки»

I. Институт востоковедения РАН основан в 1818 г. и является одним из старейших и крупнейших гуманитарных институтов России. Уникальность Института состоит, прежде всего, в комплексном подходе к изучению Востока, его истории, политики, экономики, культур, религий, литератур, языков стран Азии и Африки. Регион исследования простирается от западного побережья Северной Африки до островов Тихого океана, а хронология охватывает все периоды истории Востока – от древности до современности. Институт, сохраняя высокий уровень отечественного востоковедения «классического цикла», много внимания уделяет современной проблематике изучения Востока.

ИВ РАН занимает лидирующие позиции в изучении истории Востока как части всемирной истории. Теоретический вклад Института, сделанный в отчетный период, состоит в обосновании тезиса о дихотомии Восток-Запад, наблюдаемой с античных времен, нашедшей свое наиболее полное выражение в колониальную эру и постепенно стирающейся на текущем постколониальном этапе. Проведенные в Институте изыскания позволили установить наличие специфических черт и закономерностей эволюции не только обобщенного региона Восток, но и его отдельных крупных блоков – Восточной и Юго-Восточной Азии, Центральной и Южной Азии, Западной Азии и Северной Африки.

Следует особо подчеркнуть междисциплинарность, которая отличает немалое число трудов Института по истории Востока.

Находками и новыми подходами отличаются многочисленные труды сотрудников Института по древней, средневековой, новой и новейшей истории Востока. Они служат основой для углубленного изучения современных процессов, протекающих в регионе. Комплексность проблем и взаимосвязь между традициями и сегодняшними реалиями



составляет характерную особенность всего фронта исследований, осуществляемых в Институте.

Инновационный характер имеют осуществляемые в Институте исследования по автоматическому (компьютерному) переводу с китайского, японского и др. восточных языков (прежде всего - иероглифических) на русский язык, по созданию компьютерных программ и математических моделей исторических процессов.

Среди важнейших направлений работы Института, которые удалось максимально интенсифицировать, – исламоведение, изучение Центральной Азии, Южного Кавказа и мусульманских регионов России, политической культуры стран Востока, проблем безопасности и терроризма в регионах Востока, роли армий, особенностей формирования и функционирования современных политических элит. Больше внимания было уделено таким ранее недостаточно развитым направлениям, как конфликтология и исследование историко-этнографического наследия народов Востока. Начато освоение нового направления – изучение проблем современного Китая и его роли в экономике и политике стран Азии и Северной Африки.

Высокий творческий потенциал сотрудников ИВ РАН позволяет наращивать публикационную активность организации, как в количественном, так и в качественном отношении.

По результатам своей научной работы в 2013–2015 гг. Институт опубликовал более 389 научных изданий (монографии, сборники, журналы, в т.ч. 31 за рубежом). Сотрудниками опубликовано 2900 статей (609 из списка ВАК, 405 статей опубликовано за рубежом), написали почти 1000 интернет-публикаций. Прочитано 3570 докладов.

Институт выпускает более 20 периодических и продолжающихся научных изданий, три из которых входят в список ВАК («Восток–Оrients. Афро-азиатские общества: история и современность» (гл. редактор В.В. Наумкин); «Азия и Африка сегодня (совместно с Институтом Африки РАН, гл. ред. А.М. Васильев); «Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития» (отв. ред. Д.В. Мосяков).

Среди очевидных достижений Института – подготовка высокопрофессиональных информационно-аналитических материалов по вопросам национальной и международной безопасности для высших органов власти. На этом важном и востребованном направлении удалось достигнуть впечатляющих результатов (41 материал в 2013 г., 284 – в 2015 г.). За эту работу Институт неоднократно получал письменные благодарности Президента РФ, Министра иностранных дел, Председателя Совета безопасности и других высших руководителей страны.

Необходимость обеспечивать экспертное сообщество и органы государственной власти анализом процессов на Востоке привело к увеличению числа оперативных публикаций малого жанра – аналитических докладов, записок и проч. (Бюллетень ИВ РАН «Оценки и идеи»; участие сотрудников ИВ РАН в подготовке публикаций Российского совета по международным делам и международного клуба «Валдай»).



Еще одним вкладом Института в обеспечение внешней политики РФ является активное участие его научного руководителя академика РАН В.В. Наумкина в качестве модератора на межсирийских встречах в Москве, посвященных поиску путей урегулирования вооруженного конфликта в Сирии.

Сотрудники Института активно присутствуют в российском и зарубежном медиапространстве, комментируя события в странах Востока, участвуя в ток-шоу, научно-популярных передачах, выступая в качестве консультантов для документальных и художественных фильмов, публикуя статьи в печатной и электронной прессе.

Достижения сотрудников Института весьма полно представлены в докладах сотрудников Института на международных и общероссийских конференциях, круглых столах и семинарах, что подтверждает высокий уровень российской востоковедной науки. Так, в 2013—2015 гг. Институт провел около 250 конференций, семинаров и круглых столов.

Среди наиболее значимых мероприятий, которые подготовил Институт, следует выделить X Всероссийский съезд востоковедов, II съезд молодых востоковедов СНГ, VII международный симпозиум «Письменные источники по истории кочевников Евразии», ежегодные «Рериховские чтения», проводящиеся ежегодно научные конгрессы «Общество и государство в Китае», проблемно-методологические конференции «Письменные памятники Востока: проблемы интерпретации и перевода», междисциплинарные семинары «Буддизм и буддийская живопись» и «Символика исторического наследия Кавказа».

Современному циклу (политологии, международным отношениям и экономике) были посвящены ежегодные Конференции российских арабистов «Перспективные направления арабских исследований», Международная конференция «Безопасность и сотрудничество в Южно-Китайском море: актуальные проблемы и урегулирование конфликта», ежегодные общероссийские конференции «Нации и национализм в мусульманском мире (на примере Турции, Ирана, Афганистана, Пакистана, этнического Курдистана, соседних стран и регионов)», международный семинар «Трансграничные вызовы и угрозы национальному государству» и др.

На базе ИВ РАН постоянно действуют несколько теоретико-методологических семинаров: «Текстология и источниковедение Востока», «Человек и образ мира в арабском нарративе. Средние века и Новое время», «Китай и мир: традиции и современность» и др.

Институт востоковедения РАН регулярно выступает координатором проведения многих международных мероприятий, имеющих важное внешнеполитическое значение. В частности, ИВ РАН является координатором от российской стороны в заседаниях рабочей группы Дартмутской конференции по региональным конфликтам и российско-американским отношениям. Ежегодно Институт берет на себя функцию координатора (совместно с РИА «Новости») на важных внешнеполитических мероприятиях – заседаниях Международного дискуссионного клуба «Валдай» (Ближневосточный диалог).



Институт востоковедения РАН является координирующим научно-организационным центром для почти 100 российских востоковедных организаций. Координация работы осуществляется путем проведения Съезда российских востоковедов каждые два года. В перерывах между съездами помощь в работе оказывает действующий на базе Института Научный совет РАН по проблемам востоковедения, который вел большую работу по подготовке очередного IX Съезда российских востоковедов (Звенигород, 2014), а также оказывал помощь в организации и проведении II Съезда молодых востоковедов России и СНГ, успешно прошедшего в ноябре 2013 г. в Звенигороде. На базе Института создано «Общество востоковедов России», объединяющее ведущих специалистов по Востоку.

Институт активно поддерживает контакты с научными учреждениями мира, стремится к расширению взаимодействия с ними. Ежегодно заключается в среднем 5 соглашений с зарубежными университетами и организациями. Так, в ноябре 2015 г. состоялось подписание Меморандума о взаимопонимании между Институтом востоковедения РАН и Альянсом Цивилизаций ООН. Международное научное сотрудничество традиционно осуществляется в форме организации конференций, конгрессов, форумов, встреч, приемов иностранных ученых и дипломатов (более 70 гостей в год), а также зарубежных научных командировок (более 130 командировок в год) для участия в научных мероприятиях, чтения лекций, проведения экспедиций, работы в библиотеках, архивах, встреч с зарубежными коллегами и т.п.

ИВ РАН имеет прочные научные контакты со многими российскими вузами (МГУ им. М.В. Ломоносова, ИСАА МГУ, МГИМО (Университет) МИД РФ, Дипломатической Академией МИД РФ, РГГУ, РУДН, МГЛУ, Военным Университетом МО РФ и др.), участвуя в формировании новых поколений востоковедов – историков, филологов, политологов, экономистов, философов и религиоведов. Сотрудники Института (более 100 человек) пишут учебники и преподают в 35 ведущих университетах России и читают лекции за рубежом.

Особой формой взаимодействия с учреждениями высшего образования стали выезды научных сотрудников ИВ РАН в региональные вузы с целью обмена опытом, чтения лекций, проведения семинаров, круглых столов и мастер-классов для преподавателей, аспирантов и студентов многих крупных вузов страны: Воронежского, Белгородского, Саранского, Калмыцкого, Севастопольского госуниверситетов, Казанского (Приволжского) и Крымского федеральных университетов.

В 1994 г. в Институте был создан Восточный университет (ныне Институт стран Востока), основу профессорско-преподавательского состава которого составляют научные сотрудники ИВ РАН, а выпускники ежегодно пополняют ряды аспирантов Института, а затем его научных сотрудников. Тем самым удается реализовывать мощный потенциал Института для превращения его в востоковедный научно-образовательный кластер.

В аспирантуре ИВ РАН по 7 специальностям проходили подготовку десятки аспирантов и соискателей научной степени кандидата и доктора наук.



Научные успехи Института традиционно получают высокую оценку как со стороны российских коллег, так и мирового научного сообщества. В 2015 г. два сотрудника ИВ РАН (филолог, религиовед и библиист, д.филол.наук А.С. Десницкий и лингвист, специалист по проблеме происхождения языка, известный популяризатор науки д.филол. наук С.А. Бурлак) были удостоены звания Профессор РАН. В Институте работают ученые – лауреаты Государственной премии, российских и международных наград, высших правительственных наград стран Востока, высших наград РАН.

Среди многочисленных наград и почетных званий, полученных сотрудниками ИВ РАН в 2013—2015 гг. (более 70 российских и международных), необходимо отметить:

1. Алаев Л.Б. Благодарность Президента РФ за достигнутые трудовые успехи, значительный вклад в социально-экономическое развитие РФ, заслуги в гуманитарной сфере, укрепление законности и правопорядка, активную законотворческую и общественную деятельность и многолетнюю добросовестную работу. Москва, Кремль, 2014.

2. Ланда Р.Г. Почетная грамота Президента РФ за достигнутые трудовые успехи, заслуги в гуманитарной сфере, активную общественную деятельность и многолетнюю добросовестную работу. 23 июня 2014.

3. Наумкин. В.В. стал лауреатом премии С.Ф. Ольденбурга Российской академии наук. 2015 г.

4. Т.А. Денисова. Национальная Книжная Премия Малайзии 2013 г. (Anugerah Buku Negara / National Book Award 2013) за книгу «Sumber Historiografi Alam Melayu: Koleksi Pribadi John Bastin» («Источники историографии в малайском мире: Коллекция Джона Бастина» – Куала Лумпур: PNM, 2011. – 672 с.), 2013 г.

5. Наумкин. В.В. Кавалер высшей награды Государства Палестина – Золотого ордена «За заслуги» (2015 г.)

6. Наумкин В.В. удостоен высшей награды Монгольской академии наук «Золотая медаль Хубилай-хана» за научные заслуги (2015 г.).

7. В.В. Грайворонский. Почетный доктор Института международных исследований АН Монголии (Диплом от 02.10.2013.)

8. Танеева-Саломатшаева Л.З. Международная премия Исламской Республики Иран, присуждаемая иностранным ученым, за вклад в изучение суфизма и пропаганду литературы и языка фарси.

9. Гольман М.И. Почетный доктор Института истории Академии наук Монголии за весомый вклад в исторические исследования Монголии (Диплом от 29.03.2014).

10. Л.А. Васильева. Премия им. Фаиза Ахмада Фаиза 2013 года за вклад в изучение литературы урду (учреждена Пакистанским фондом Ф.А. Фаиза) и Почетным именной знак и диплом международной конференции «Урду в XXI» (Лахор, Пакистан).

Институт учредил собственную награду – Золотую медаль имени акад. И.Ю. Крачковского и звание Почетный доктор ИВ РАН (с вручением диплома и мантии) за выдающие заслуги в области теоретического и практического востоковедения.



В 2018 г. исполняется 200 лет со дня основания Института востоковедения РАН. Целесообразно использовать этот юбилей для всемерной популяризации не только фундаментальной академической науки в лице российского востоковедения, но и для дальнейшего укрепления и расширения политических, экономических, культурных и научных связей со странами Востока.

II. Ключевые и дополнительные показатели по референтной группе «Филологические науки».

Начиная с 2013 г. в Отделе языков народов Азии и Африки ведется разработка нового электронного японско-русского словаря ЭЛЕЯРС (рук. А.В. Костыркин). Разработка ведется на базе завершеного в 2012 г. программно-лингвистического комплекса РАМЕЯ/и (= автоматизированное РАбочееМЕстоЯзыковеда для иероглифических языков), и предусматривает создание инновационных программно-лексикографических средств, согласованных с комплексом РАМЕЯ/и, но составляющих самостоятельные компьютерные продукты. Они не только дополняют и расширяют этот комплекс применительно к японско-русской лексикографии, но опираются на серьезный теоретический фундамент и имеют в значительной степени универсальный характер, что создает возможность в дальнейшем использовать полученные результаты для лексикографической работы также с другими языками.

Актуальность разработки словаря ЭЛЕЯРС и сопровождающих его программно-лексикографических средств обусловлена отсутствием специализированных лексикографических средств для японско-русской лексикографии. Сложность японской письменности не позволяет использовать наработки в области европейской компьютерной лексикографии. Японские же разработки не ориентированы на поддержку русского языка. Создание словаря опирается на фундаментальные исследования его разработчиков в области теоретической лексикографии, которые ведутся параллельно с развитием компьютерной оснастки проекта.

Словарь ЭЛЕЯРС принципиально отличается от полиграфических словарных изданий в нескольких отношениях. Создаваемый словарь переосмыслен в терминах теории гипертекста, связи и направление перехода между фрагментами которого становятся информативными и программируются лексикографом.

Наравне с традиционными макро- и микро-уровнями словарного описания в словаре выделен и системно оформлен медио-уровень, на котором самостоятельное описание получают межлексические отношения и лексические классы разной степени общности.

Исследованы возможные способы идентификации японского слова в словаре, введено противопоставление канонических и неканонических форм японского слова, на основе исследования их соотношения введено оригинальное для японистики понятие орфопары. Эта теоретическая инновация позволяет устранить расхождения между восприятием японских слов читателем и идентификацией их компьютером.



Разработана теория и типология средств семантизации, ориентированных на лексикографическое описание единиц различных грамматических и семантических классов с учетом того, что русские средства описания не могут быть полностью эквивалентны японской лексике и требуются средства компенсации этой неполноты.

Разработан комплекс словарных зон, соответствующих каждому средству семантизации. Традиционный прием гнездования в словаре переосмыслен как одно из таких средств: гнездование переориентировано из способа экономии места в средство раскрытия значения заголовочного слова за счет его словообразовательного и фразеологического контекста.

Для словаря ЭЛЕЯРС разработано несколько представлений словарных статей, в том числе редакторское и читательское.

Редакторское представление ориентировано на работу составителя-лексикографа и редактора словаря. Такая работа для словаря ЭЛЕЯРС ведется в специально разработанном и реализованном программно-лингвистическом комплексе DStudio. Это автоматизированная сетевая лексикографическая рабочая станция, устроенная по принципу среды, в которую интегрированы специальные инструменты и приложения, непосредственно связанные с составлением, редактированием и рецензированием словарных статей. Комплекс DStudio ориентирован на распределенный коллектив лексикографов-японистов, позволяет авторам работать с материалом в разных режимах в соответствии с разными представлениями словарной статьи и избавляет их от ряда рутинных операций.

Комплекс включает следующие приложения:

1) Файловый менеджер, позволяющий оперировать рабочим материалом словаря в постатейном и пофайловом режимах благодаря функциям сортировки и фильтрации статей и файлов по разным критериям.

2) Встроенный редактор словарных статей, снабженный функциями навигации внутри исходного файла и функциями быстрой вставки часто используемых единиц, в частности, помет. Редактирование статей ведется на языке DST – специально разработанном языке лексикографической вики-разметки, синтаксисом которого предусмотрены необходимые словарные зоны и межстатейные отсылки.

В этих рамках разработан уникальный лексикографический инструмент – аппарат межстатейного цитирования, который позволяет включать в словарную статью в качестве цитат примеры и толкования из других статей.

3) Программа для сравнения разных редакций одной статьи, позволяющая устанавливать текстуальные различия между версиями в составительском представлении.

4) Рендер – программа для генерации и отображения словарных статей в читательском представлении, включающая в себя парсер, компилятор и интерпретатор. Исходные словарные тексты, записанные на языке DST, проходят несколько этапов обработки, в результате чего генерируется внутреннее XML-представление статей, основанное на международном формализме «Text Encoding Initiative». Проанализированные статьи индексируются и компилируются в представление на языке HTML.



5) «Электронная картотека», оптимизирующая доступ к существующим разнородным лексикографическим источникам и сопоставление извлекаемых из них сведений за счет автоматического поиска и предварительной автоматической классификации требуемой информации.

Читательское представление словарных статей представлено в разрабатываемой в настоящее время специализированной оболочке электронных словарей «Лексикотроника». Это самостоятельное приложение, ориентированное на работу с японской лексикой в режиме гипертекста с учетом сложной природы графического японского слова. Оболочка «Лексикотроника» интегрирует словарное и грамматическое описание японского языка за счет функции автоматического морфологического анализа задаваемого пользователем словарного запроса.

Таким образом, выстраивается полный ряд инструментов, обеспечивающих все этапы создания словаря – от редактирования до макета и верстки, и его использования читателем. Передовые теоретические разработки и оригинальные компьютерные средства позволяют в рамках создаваемого электронного комплекса решать ряд задач, которые считались особо трудными или неразрешимыми в традиционной «бумажной» лексикографии (см. работы классиков отечественной лексикографии Л.В.Щербы, Н.Ю.Шведовой, Н.И.Фельдман и др. об «антиномиях» и «противоречиях» в словаре).

Фундаментальные результаты, уже полученные в ходе разработки словаря ЭЛЕЯРС и создаваемых в этих рамках программно-лексикографических средств, успешно используются при работе с внешними заказчиками. Так, в 2014 г. на этой базе было успешно завершено выполнение трехлетнего контракта № 13-ИВ/2012 от 13 апреля 2012 года между Институтом востоковедения РАН и ЗАО АСТ на тему: «Разработка и развитие автоматизированного рабочего места переводчика с выбранного языка при работе с искаженными текстами» (срок действия контракта 2012-2014 гг., рук. Шаляпина З.М., отв. исп. Костыркин В.Я.).

ФИО руководителя

Андронов В.П.

Подпись



Дата

29.05.2017

